

Санкт-Петербургский государственный университет

АКЭЦЗЯН Цзянэрсэнь

Выпускная квалификационная работа

**Особенности речевого акта несогласия в современных англоязычных
художественных и публицистических текстах**

Уровень образования: бакалавриат
Направление 45.03.01 «Филология»
Основная образовательная программа СВ.5040.
«Английский язык и литература»
Профиль «Английский язык и литература»

Научный руководитель:
доцент, кафедра иностранных
языков и лингводидактики,
Журавлева О.А.

Рецензент:
доцент, кафедра иностранных
языков в сфере экономики
права,
Доброва Т.Е.

Санкт-Петербург

2021

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ.....	6
1.1. Теория речевых актов.....	6
1.2. Особенности прямых и косвенных речевых актов.....	16
1.3. Различия художественного стиля от публицистического.....	19
1.4. Особенности речевого акта несогласия.....	22
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I.....	32
ГЛАВА II. ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ РЕЧЕВОГО АКТА НЕСОГЛАСИЯ В СОВРЕМЕННЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТАХ.....	34
2.1. Анализ примеров из англоязычных художественных произведений.....	34
2.2. Анализ примеров из публицистики.....	41
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II.....	47
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	50
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	52
СПИСОК ИСТОЧНИКОВ.....	54
СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ.....	54

ВВЕДЕНИЕ

Несогласие - это грубый поступок, широко применяемый в повседневной жизни. Поскольку мы не смогли найти в мире двух одинаковых листьев, люди разные от одного к другому. Для людей естественно иметь разные мнения в беседах. Выражение несогласия может быть обычным делом в разговоре. Так как исследование ситуации несогласия представляется актуальным. Несогласие считается одним из самых интересных речевых актов в английском как иностранном языковом контексте, поскольку то, как говорящий выражает свою противоположную точку зрения, может повлиять на самооценку адресата и взгляд на адресата.

Изучающих иностранный язык должны правильно оценить коммуникативную ситуацию и понять, когда собеседник сказал «нет» в ответ на , предложение, приглашение, совет, просьбу или предложение, поскольку отказ может быть выражен как прямо, так и косвенно. Также важно научиться правильно формулировать отказ, учитывая не только речевую культуру языкового сообщества но и грамматические и лексические особенности изучаемого языка.

Таким образом, очень важно, что изучить характер и характер высказывания, выражающего несогласие как речевого акта. Также необходимо учесть предмет разговора и среду, в которой происходит речевое общение принять во внимание учитывать факторы, определить его семантику и структуру, в которой происходит речевое общение принять во внимание учитывать факторы, идентифицирующие личность коммуникантов, их намерения как в общении... В целом, необходимо рассматривать не только

внимательно изучать их взаимодействие в рамках высказывания, но и лексику и синтаксические формы, так как а также их прагматическая и социолингвистическая обусловленность. С одной стороны, выбор формы несогласия в речевой ситуации зависит от культурных ценностей и норм, доминирующих в речевом сообществе, а также таких социолингвистических параметров, как родство, возраст, пол, социальный статус. С другой стороны, необходимо понимать, как прагматика, т.е. прежде всего, динамическое развитие ситуации несогласия, содержание-намерение высказывания. Все вышеизложенное свидетельствует об актуальности данного исследования.

Цель настоящей выпускной квалификационной работы – выявить и систематизировать особенности выражения несогласия в англоязычной речи разных стилях.

В работе решается следующий ряд **задач**:

- 1) описать теорию речевых актов;
- 2) рассмотреть особенности прямых и косвенных речевых актов;
- 3) описать различия художественного стиля от публицистического;
- 4) проанализировать отобранные из англоязычных художественных произведений и публицистики средства выражения несогласия.

Материалом исследования послужили несколько примеров речевых актов несогласия, отобранных методом сплошной выборки из художественных произведений Lewis C. «Alice's Adventures in Wonderland», George Orwell «1984» и Sue Monk Kidd «The Secret Life of Bees», а также публицистических изданий «The Thibodaux Daily Comet», «The Economist» и «The New York Times», «Electronic Products», «Harvard Business Review», «Women's Health».

В работе используются следующие **методы исследования**: описательно-аналитический, классификационный, метод компонентного анализа, метод сравнительно-сопоставительного анализа, метод количественного и стилистического анализов.

Структура работы определяется целями и задачами, поставленными в работе. Дипломная работа, общим объёмом 54 страницы, состоит из введения, двух глав с выводами к каждой из них, заключения, списка использованной литературы, списка источников, списка сокращений.

Во введении обосновывается выбор темы, её актуальность, определяются основные цели и задачи исследования.

Первая глава посвящена аналитическому обзору литературы по теме дипломной работы. Особое внимание в главе уделяется рассмотрению теории речевого акта, особенностей прямых и косвенных речевых актов, особенностей речевого акта несогласия и различия художественного стиля от публицистического.

Вторая глава посвящена сравнительно-сопоставительному анализу примеров выражения несогласия в англоязычных художественных произведениях и в публицистике.

В Заключении излагаются основные результаты и подводятся общие итоги исследования.

ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

1.1. Теория речевых актов

Речевой акт - это часть прагматики, где есть определенные цели помимо слов или фраз, когда говорящий что-то говорит. Речевые действия - это действия, которые относятся к действию, выполняемому произведенными высказываниями. Люди могут совершить действие, сказав что-то. С помощью речевых действий говорящий может передать физическое действие просто с помощью слов и фраз. Переданные высказывания имеют первостепенное значение по отношению к совершаемым действиям. Что касается английского языка как иностранного, есть на что обратить внимание. Говорящим или слушателям легко определить предполагаемое значение высказываний, если они произносятся на родном языке. Такие факторы, как идиоматические выражения и культурные нормы, не являются препятствиями для определения предполагаемого значения.

В философии языка и лингвистики речевой акт (далее РА) - это то, что выражает человек, который не только представляет информацию, но и выполняет действие. Речевые акты выполняют свою функцию после того, как они были произнесены или переданы. Обычно это такие действия, как извинения, обещания, приказы, ответы, запросы, жалобы, предупреждения, приглашения, отказы и поздравления. Предмет речевого акта - говорящий произносит высказывание, обычно рассчитываемое на основе восприятия его принимающего - слушателя. Заявление выступает одновременно и как продукт речевого акта, и как инструмент для достижения определенной цели. В зависимости от обстоятельств или условий, в которых осуществляется РА, он

может либо достичь поставленной цели и, следовательно, добиться успеха, либо не достичь ее. Для успеха, РА должен быть как минимум уместным. В противном случае у говорящего произойдет сбой связи [Речевой акт // Энциклопедия кругосвет].

Ранее считалось, что язык служит исключительно для описания действительности, что речь может только опосредованно влиять на реальность. Джоном Остином (*John Austin*) [в лекциях 1955; посм. опубли. в кн. «*How to do things with words*» (1962)], основателем теории речевых актов, было замечено, что существуют такие высказывания, которые не просто описывают действие, но сами его выполняют, т. е. являются актами (речевыми). РА — это целенаправленное речевое действие, совершаемое в соответствии с принципами и правилами речевого поведения, принятыми в данном обществе. Таким образом, намеренность и конвенциональность являются основными свойствами речевого акта [Теория речевых актов].

На протяжении большей части истории позитивистской философии языка рассматривался в первую очередь как способ констатации фактов, а другие способы использования языка, как правило, игнорировались.

Л. Витгенштейн придумал идею «не просить смысла, просить об использовании», показывая язык как новое средство социальной активности. Теория речевого акта восходит к философским теориям Л. Витгенштейна. Он считает, что значение исходит из прагматической традиции, демонстрирующей важность использования языка для достижения целей в конкретных ситуациях. Если следовать правилам достижения цели, общение превращается в набор языковых игр [Витгенштейн, 2009:43]. Таким образом, утверждения не просто

отражают значение, это слова, предназначенные для достижения цели. Работа Дж. Остина, особенно «*How to do things with words*», побудила философов обратить больше внимания на недекларативное использование языка. Введенная им терминология, особенно понятия «локутивный акт», «иллокутивный акт» и «перлокутивный акт», сыграли важную роль в том, что позже стало «изучением речевых актов». Все эти три акта, но особенно «иллокутивный акт», теперь обычно классифицируются как «речевые акты».

Теория РА выделяет три уровня анализа речевого акта. Во-первых, РА можно рассматривать как акт-констатация. В этом аспекте, РА выступает как локутивный акт (от латинского *locutio* «говорение»). Локутивный акт представляет собой высказывание и его видимое значение, включающее все его вербальные, социальные и риторические значения, все из которых соответствуют вербальным, синтаксическим и семантическим аспектам любого значимого высказывания. В течение долгого времени лингвистика была сосредоточена на изучении точного позиционирования речевых актов. Рассматривая высказывания без учета коммуникативной ситуации, в которой они были употреблены. Фонетика описывает их звуковые аспекты, лексикология - их словарный запас, синтаксис - правила объединения слов в предложении, а семантика дала этому предложению объяснение, сведя его к объективному объяснению, другими словами, к выражаемому с помощью предложения пропозициональному содержанию, или пропозиции [Речевой акт // Энциклопедия кругосвет].

Во-вторых, РА выступает как иллокутивный акт, он представляется активный результат подразумеваемого запроса или значения, представленного

локутивным актом. Например, если локутивный акт во взаимодействии - это вопрос *"Is there salt?"* подразумеваемый иллокутивный запрос: *"Can someone give me the salt?"*. Во-третьих, перлокутивный акт – вызывает определенный практический эффект после выступления, таких как убеждение, убеждение, пугание, просвещение, воодушевление или иным образом побуждение кого-то сделать или реализовать что-то, намеренно или нет.

Сравним с советской психолингвистической теорией речевой деятельности, которая также различает три уровня рассмотрения — деятельность, действие и операция.

Локуция является актом говорения, произнесением высказывания, на этом уровне намерения говорящего и успех выполненных действий не принимаются во внимание. Перлокация- это эффект, достигаемый за счет реализации РА, то есть единственный вид уровня дискурса, и его реализация зависит от получателя.

Что касается отношений между этими тремя уровнями, Дж. Остин указал, что, когда люди демонстрируют локутивный акт, они также часто реализуют иллокутивный акт, чтобы выполнить какое-то поведение, но когда люди «рекомендуют», «приказывают», «обещают» или «объявляют» что-то, сказанным словам наделяется сила, которая отличается от буквального значения предложения.

По вопросу о отношении между иллокутивным актом и перлокутивным актом, Дж. Остин считает, что между ними есть существенная разница, и их следует строго различать. Потому что, хотя иллокутивный акт тесно связано с «последствиями», например, только после просмотра результатов люди могут

судить, правильно ли реализовано иллокутивный акт. Иллокутивный акт фокусируется на поведении говорящего во время речи, в то время как перлокутивный акт фокусируется на том, имеет ли действие, выраженное высказыванием, последствия.

Чтобы еще больше проиллюстрировать взаимосвязь между иллокутивным актом и перлокутивным актом, Дж. Остин также предложил две известные «формулы»: *“In saying x I was doing y”* or *“I did y”*; *“By saying x I did y”* or *“I was doing y”*. “*In*” используется для выбора глаголов, подходящих для осуществления иллокутивного акта, а “*by*” используется для выбора глаголов, подходящих для реализации перлокутивного акта, например, *“In saying I would shoot him I was threatening him”* и *“By saying I would shoot him I alarmed him”*, в первом случае говорящий осуществляет иллокутивный акт, а во втором - говорящий осуществляет перлокутивный акт.

Однако Дж. Остин далее указал, что при оценке иллокутивного акта и перлокутивного акта недостаточно только этих двух формальных формул языка, как в первой формуле: *“In saying x I was doing y”* or *“I did y”*, в дополнение к предложению, используемому для выражения иллокутивного акта, также может быть использовано в предложении, которое выполняет только локутивный акт, например, *“In saying I detested Catholics, I was referring only to the present day”* и *“In saying x you were making a mistake”* or *“breaking the law”*, эти предложения выражают только локутивный акт, а не иллокутивный акт.

Равным образом, вторая формула: *“By saying x I did y”* or *“I was doing y”*, применима не только к предложениям, которые выполняет перлокутивный акт, например, *“By hitting then ailon the head I was driving it in to the wall”* и *“By*

inserting a plate, I was practicing dentistry”, первое можно рассматривать как производящее результат, а второе - как выполнение действия.

Для проблемы второй формулы Дж. Остин предложил решение: если использовать формулу “*by saying*” для определения перлокутивного акта, необходимо соблюдать следующие два момента: во-первых, “*by*” должно использоваться перед инструментальным, а не осуждающим глаголом; во-вторых, “*saying*” должно иметь значение говорящего поведения, а не “произношение”.

Основным нововведением упомянутой выше трехуровневой программы анализа речевого акта, предложенной британским философом и логиком Дж. Остином, является концепция иллокутивного акта и соответствующая семантическая концепция иллокутивного акта, поскольку они отражают эти аспекты речи и поступков. Речевые акты и содержание дискурса, которые неправильно описаны в традиционной лингвистике и классической риторике. Естественно, что именно этому аспекту речевого акта уделяется основное внимание в теории речевого акта [Речевой акт // Энциклопедия кругосвет].

Лингвист М.М. Бахтин считает, что язык не существует сам по себе, он распространяется и существует среди отдельных организмов определенного дискурса. Язык может вступить в контакт с общением только посредством речи, проникнуть в его жизненную силу и стать реальностью. Дискурс - это посредник между говорящим (субъектом) и содержанием повествования, и субъект использует дискурс как средство для установления контакта с миром жизни.

Термин “прагматика” (от греческого прагма – дело, действие) был введен в конце 30-х гг. XX века одним из основателей семантики – общей теории знаков –

Ч. Моррисом.

Прагматика - неотъемлемая часть семантики, К. Моррис делит прагматику на семантику, синтаксис и прагматику [Карпушина, 1991:46].

Прагматика - это теория о функции языковых знаков в речи и отношениях между знаками и их интерпретаторами (то есть людьми, которые используют знаковую систему). Поэтому прагматика изучает поведение знаков в реальном общении. Моррис также указал, что основным предшественником прагматики была риторика [Бахтин, 1983:36].

Прагматика включает в себя комплекс вопросов, из которых наиболее важными для данного исследования являются выражение несогласия в процессе коммуникации как типа речевого акта, речевая тактика и поведение коммуникантов, отношение говорящего к тому, что он сообщает, а также воздействие высказывание на адресата и проблема социально-этической стороны речи [Бахтин, 1983:38].

Американский философ Дж. Р. Сёрль - ученик Дж. Остина. Он внес более всесторонние и систематические дополнения и поправки в теорию речевого акта Дж. Остина и установил свою собственную теоретическую основу и систему, сделав теорию речевого акта общепринятой в академических кругах и сделав ее современной, и стала одна из основных теорий прагматики [Сёрль, 1998:76]. Основные концепции и точки зрения теории речевого акта Дж. Серла следующие:

1. Мнение о взаимосвязи между локутивным актом, иллокутивным актом и перлокутивным актом.

Относительно этого вопроса Дж. Серл полагает, что любое предложение

обладает характеристиками иллокутивной силы. Предложение состоит из двух частей: устройства, указывающего предложение, и устройства, указывающего функцию. Иллокутивный акт - это функция значения предложения. Для выражения одного и того же суждения можно использовать разные дискурсы, но они могут иметь разные иллокутивные силы. Фактически, значение и иллокутивные силы - это два аспекта одного и того же. Таким образом, Серл анализирует предложение на одновременное осуществление акта высказывания, пропозиционального акта, иллокутивного акта и перлокутивного акта. Очевидно, что аргумент Сирла более логичен, и он также делает взаимосвязь между локутивным актом, иллокутивным актом и перлокутивным актом более согласованными с языковыми фактами.

2. «Нормативные правила» и «конститутивные правила» речевых актов

Сирл подчеркнул, что речевые акты реализуются в соответствии с определенными соглашениями. «Разговор на определенном языке порождает способ поведения, подчиняющийся правилам». Поэтому он проводил различие между «нормативными правилами» и «конститутивными правилами». «Конституционные правила»: первое ограничивает существующие или независимое поведение или действия, например, правила этикета ограничивают межличностные отношения, которые существуют независимо от этих правил; последние не только ограничивают поведение, но также создают или объясняют новые модели поведения или действия, такие как правила футбола или шахмат, не только ограничивают футбол и шахматной деятельности, но также создают возможности для выполнения этой деятельности. Следовательно, нормативные правила являются внешними социальными правилами, которые не

ограничивают иллокутивного акта, в то время как конституционные правила являются внутренними семантическими правилами. Иллокутивный акт вытекает из конституционного правила или ограничиваются им.

3. Система классификации иллокутивного акта Дж. Серла

Дж. Сёрль в своей работе по изучению речевых актов предложил свои стандарты и систему классификации. Он рассматривает цель или значение иллокутивного акта, соответствующее направление языка и реальности эмоциональное выражение как основу классификации и считает, что первый аспект, цель или значение действия, является наиболее важным критерием. Согласно классификации речевых актов, разработанной Дж. Сёрлем, выделяются следующие классы:

1) репрезентативы – цель или значение этого типа поведения заключается в том, что говорящий гарантирует содержание, то есть утверждение предложения истинно, другими словами, суждения, содержащиеся в таком действующем поведении, могут быть оценены как правильные или неправильные.

2) Директивы - цель или значение этого типа поведения заключается в том, что говорящий пытается заставить слушателя что-то сделать. Эта «попытка» может быть умеренной, например, пригласить кого-то сделать что-то, или может быть сильной, например как приказ кому-то что-то сделать. Направление, соответствующее языку и реальности - от реальности к языку. Иллокутивным актом, выполняемым вопросительным предложением, также является директива, потому что говорящий хочет получить ответа от слушателя.

3) комиссивы –цель или значение этого типа поведения заключается в том, что говорящий гарантирует, что он будет выполнять определенное поведение в будущем. Направление, соответствующее языку и реальности- от реальности к языку.

Хотя это то же самое, что и акт директивы, направление языка акта обещания и реальности также от реальности к языку, но эти два понятия все же не могут быть отнесены к одной и той же категории, потому что их действия явно различны.

4) экспрессивы - цель или значение этого типа поведения заключается в том, что говорящий выражает психическое состояние. В этом типе поведения не возникает вопроса о том, соответствует ли язык реальности. Говорящий не пытается сопоставить действительность с содержанием речи, также не стремится сопоставить содержание речи с действительностью, напротив, в этом типе речевого акта высказываемое говорящим суждение предустановлено.

5) декларации –это особый вид действий, цель или значение которого - объявить что-то, а направление языка и реальности двустороннее: от языка к реальности, от точки реальности к языку. Это потому, что после успешного выполнения акта декларации устанавливается двусторонняя связь между пропозициональным содержанием предложения и реальностью: «Если я успешно осуществлю назначение вас в качестве председателя собрания, вы станете председателем собрания; если я успешно выдвигаю вас в качестве кандидата, тогда вы становитесь кандидатом».

При этом важно учитывать прямой это РА или косвенный. Рассмотрим разницу между этими типами РА в следующем параграфе.

1.2. Особенности прямых и косвенных речевых актов

Речевые действия можно разделить на прямые и косвенные. Его можно проанализировать на основе структуры предложений и функций предложения в высказывании. Прямой РА всякий раз, когда существует прямая связь между структурой и функцией (структура и функция совпадают). Ниже приведены примеры:

1. *You wear a seat belt.* (Повествовательное)
2. *Do you wear a seat belt?* (Вопросительное)
3. *Wear a seat belt!* (Императивное)

В каждом из этих примеров синтаксическая форма высказывания соответствует прямому иллокутивному акту. В примере (1) повествовательная форма используется для утверждения: (2) вопросительная форма используется, чтобы задать вопрос, и (3) императивная форма используется, чтобы отдать приказ или сделать запрос. Таким образом, прямой РА (или прямой иллокутивный акт) совпадает с синтаксическим общежитием или высказываниями, другими словами; прямой РА означает, что что бы мы ни использовали для достижения какой-либо цели, это не подразумевает какой-либо цепочки действий. Кто-то использует прямой РА, чтобы передать буквальное значение, которое условно выражают слова; между общежитием и функциями существует прямая связь.

Прямые речевые акты произойдут, если существует прямая связь между структурой и функцией высказывания. Прямой РА - это говорящий, которому непосредственно приказывают некоторые действия слушающего или кто-то, использующий прямой РА для передачи информации непосредственно слушателю.

Прямой РА обычно является синтаксической формой высказывания, отражающей прямой иллокутивный акт. Всякий раз, когда существует прямая связь между структурой и функцией, у нас есть прямой РА у Дж. Юла. Это утверждение относится к речи, произнесенной говорящим на основе структуры и функции, где смысл значения этих высказываний соответствует тому, что было сказано говорящим слушателю. Прямые выступления характеризуются как полной спецификацией действия, так и ссылкой на самого слушателя.

Основываясь на классификации Остина, Дж. Сёрль предоставил объективный критерий классификации и разработал альтернативную таксономию речевых актов. Чтобы объяснить кажущуюся несовместимость функции и условной языковой структуры, Сёрл выдвинул концепцию косвенного речевого акта [Сёрль, 1986:199].

Люди склонны использовать косвенные речевые акты в основном в связи с вежливостью, поскольку они таким образом уменьшают неприятное сообщение, содержащееся, например, в просьбах и распоряжениях. Основываясь на классификации Остина, Сирл предоставил объективный критерий классификации и разработал альтернативную таксономию речевых актов. Из-за кажущейся несовместимости функции и условной языковой структуры Сирл выдвинул концепцию косвенного речевого акта.

Что касается теории речевого акта, то нашего особого внимания заслуживает тот факт, что Сирл был первым, кто выдвинул концепцию косвенного речевого акта. В работе Сирла «Косвенные речевые акты» подчеркивается, что в человеческом общении участники обычно выполняют определенные виды иллокутивных действий, а не выражают себя с помощью лингвистические выражения. Эти иллокутивные действия включают в себя вопросы, высказывания, советы, приказы, извинения и т. д. Серл определил косвенные речевые акты как «случаи, в которых один иллокутивный акт осуществляется косвенно посредством выполнения другого». предложение, произнесенное говорящим, выражает буквальное значение предложения, и слушающий может понять намерение говорящего. Это происходит потому, что слушатель знает правила, которые управляют произнесением предложения. Однако некоторые речи действуют в повседневном разговоре, а некоторые письменные произведения носят косвенный характер. Например, говорящий произносит в комнате фразу «Здесь жарко». говорящий только хочет сказать слушателю, что в комнате высокая температура, тогда его высказывание является прямым. Но если его намерение состоит в том, чтобы попросить слушателя открыть окно или включить кондиционер, то его высказывание будет косвенным. В ходе произнесения предложения говорящий совершает два иллокутивных акта: один - это высказывание, а другой - просьба. Утверждение - это средство, а просьба - его реальное намерение [Сёрль, 1986:210].

В косвенном речевом акте использовалось высказывание, значение которого зависит от контекста, например вопросительное предложение, используемое не для того, чтобы спросить, а для того, чтобы приказать какое-то действие или

что-то сделать. Например, говорящий может сделать запрос или дать разрешение, сделав заявление. Косвенные речевые акты обычно ассоциируются с большей вежливостью, чем прямые речевые акты[Семененко, 1991:87]. Например:

(2a) *Do you have to stand in front of the TV?*

(2b) *You are standing in front of the TV.*

Подходящий ответ - *yes* или *no*, но основная функция приведенного выше примера высказываний связана с высказыванием команды или запроса. Вопросительное предложение в (2a) - это высказывание говорящего, которое не только задает вопрос, но и является косвенным запросом. Декларативная структура в (2b) также имеет значение как косвенный запрос.

Сёрль разделил косвенные речевые акты на два типа, то есть обычные косвенные речевые акты и нетрадиционные косвенные речевые акты. Различие между этими двумя типами будет обсуждаться в следующей главе. Таксономия Серла и спецификация речевых актов - это попытки систематизировать наблюдения Остина. Его подход также имеет проблемы, но нет сомнений в том, что Сирл внес большой вклад в развитие теории речевого акта.

Прежде чем выяснять разницу речевых актов в разных стилях, рассмотрим отличия художественного стиля от публицистического.

1.3. Различия художественного стиля от публицистического

Художественный стиль - это разновидность письменного стиля. Его еще называют «литературный стиль». Адаптируйтесь к языковому стилю, сформированному с использованием национального языка, чтобы отражать потребности общественной жизни с помощью художественных образов.

Его основные особенности:

1. Видимость. Он построен на основе образного мышления и является отличительной особенностью языка формирования художественных образов. Он использует большое количество перекрывающихся слов, цветных слов, метафорических количественных показателей и выразительных идиом в описании персонажей, сюжетов, окружающей среды или выражения эмоций; широкое использование описательных дополнений; широкое использование метафор и аналогий, заимствование, преувеличение, имитация, синестезия и другие положительные средства.

2. Разнообразие. Он построен на основе литературы, отражающей широту, глубину и субъективность жизни, и ограничен жизненным опытом, талантами и склонностями автора. В отличие от научного стиля, он эклектичен по структуре текста и языкового стиля: неопределенное предложение и неопределенное предложение воплощены в полной мере. Он также является всеобъемлющим и может использовать все словарные материалы, грамматические и риторические средства.

3. Уникальность. Обслуживая формирование художественного образа «этого», он проявляет уникальность в настройке, выборе языка, составлении предложений, дизайне, графике и других аспектах, отражающих творческие способности и индивидуальные особенности автора.

Публицистический стиль - это стиль письма, используемый для сообщения новостей в газетах, телевизионных передачах, на радио и в Интернете. В отличие от других стилей письма, которые могут быть гибкими и непринужденными, характеристики журналистского письма довольно легко

определить. Например, если вы открыли книгу в главе и поместили ее рядом с газетной статьей, вы, вероятно, заметили бы, что, в отличие от книги, статья написана короткими предложениями и абзацами и быстро переходит к сути.

Помимо краткости, у новостных сообщений есть особая структура, которая легко узнаваема. Например, крупный жирный заголовок предназначен для привлечения внимания читателей, а первое предложение или абзац излагает историю, чтобы читатель знал, чего ожидать. Это наиболее распространенные элементы журналистского письма, и, как вы увидите, они во многом связаны с функцией журналистики в обществе.

Основная функция публицистического стиля - информировать общественность, освещая местные, национальные и глобальные новости и события. При этом журналисты стремятся писать статьи, которые имеют широкую привлекательность и понятны. Вы помните, что одна из очевидных характеристик - короткие предложения и абзацы, которые предназначены для облегчения чтения и понимания статьи.

В большинстве случаев журналистские материалы объективны, то есть опираются на факты и доказательства, а не на мнения или эмоциональные призывы. Многие журналисты рассматривают свою работу как общественную услугу, а журналистская этика устанавливает очень высокие стандарты объективности и проверки фактов. Задача журналистов - предоставить читателям точную информацию о событии, как оно произошло, включая различные, а иногда и противоречивые мнения по этому поводу. Кроме того, в сильной новостной статье будут представлены факты истории, иногда включая

диаграммы или графики, и уделено время объяснению цифр или факторов, способствующих этому, чтобы читатель лучше понял материал.

Таким образом, художественный стиль и публицистический стиль отличаются друг от друга. Публицистика отражает реальную жизнь, поэтому темы и проблемы касаются каждого из нас. А художественная литература создаёт правдоподобный, но вымышленный мир. Проблемы касаются героев произведения, но автор призывает читателя тоже задуматься над ними.

Два стиля ещё отличаются тем, что автор даёт прямые оценки явлениям событиям, т.к. его цель – формирование общественного мнения, воздействие силой своих убеждений на читателя в публицистическом стиле. Но в художественном стиле авторская оценка чаще всего раскрывается косвенно через портрет героя, речь, пейзаж, интерьер и пр. Авторскую позицию чаще всего помогает увидеть подтекст. И его цель – дать возможность читателю представить описываемые события, явления, передать эмоции, вызвать ответные чувства и переживания.

1.4. Особенности речевого акта несогласия

Предметом нашего исследования будет РА негативной реакции, то есть реактивный акт, выражающий отрицательное отношение говорящего к действию или высказыванию собеседника, представляющий собой информативное, оценочное или императивное высказывание с различными эмоциональными оттенками (суждение, неодобрение и другие) и имеющий в речи определённое воплощение.

Ученые, занимавшиеся классификацией речевых актов несогласия, не определили его место в данной классификации. Поэтому при рассмотрении средств выражения речевых актов несогласия можно сделать вывод о том, что в зависимости от иллокутивной цели говорящего, несогласие может быть отнесено к любому из вышеперечисленных классов.

Поясним сказанное следующими примерами:

1) репрезентативы:

- *I think that his ideas are stupid and not true to life.*
- *No, you are mistaken. In reality, he is a great man with clever thoughts and ideas that can change the situation in the country. A lot of people admit it except you [Серафимова, 1978:12].*

2) директивы:

- *I hate Mary. She is very selfish and always betrays her friends.*
- *No, you shouldn't say such words of your best friend. It is nonsense! She is always very attentive and kind. You should immediately call her and try to make peace with her [Серафимова, 1978:15].*

3) комиссивы:

- *Harry, you always tell me a lie. I can't trust you anymore.*
- *It is not true. I am not a liar. If you want I'll, I'll... prove my love towards you with the help of my actions? [Parsons, 2002:117].*

4) экспрессивы:

- *Mum, Jane and I want to live separately from you.*
- *What? What a nonsense! I don't know how to react to your words! You'll do it only after my death! [Серафимова, 1978:15].*

5) декларации:

- *You are against the peace and for war in the world!*
- *Who told you that? It is nonsense! If you elect me I'll prove that it is not true* [Mitchell, 2002:99].

РА несогласия, являющийся центром данного исследования, обычно рассматривается через категорию отрицания: она может выражаться предложениями, имеющими формальный признак отрицания. Но в языковом сознании носителя английского языка эту же ситуацию могут выражать и предложения без формального признака отрицания.

Например,

- 1) - *I think that Jill is an up-to-date girl. That is why she has a lot of boy-friends.*
- *I don't think so. Her dresses are modest and her appearance isn't attractive.*

В данном примере "*I don't think so*" содержит формальный признак отрицания [Серафимова, 1978:24].

- 2) - *Mary said that we will have exams next week.*

-*Rubbish! You must be joking!*

- *No, it is true.*

Данный пример не содержит формального признака отрицания [Серафимова, 1978:21].

Существует ряд особенностей речевого акта несогласия, которые будут учитываться в данном исследовании. Прежде всего, РА несогласия представляет собой сложное и многоаспектное явление, исследовать которое необходимо с учётом семантического, грамматического и прагматического аспектов. С другой стороны, исследуемый РА несогласия выражает отрицательное отношение к

действию или высказыванию собеседника, тем самым представляет собой информативное, оценочное или императивное высказывание и имеет в речи определённое воплощение с помощью средств выражения, использование которых в конкретной ситуации зависит от ряда причин: от намерений говорящего, от характера стимульной реплики и от особенностей речевой ситуации. Среди речевых актов несогласия выделяют несколько типов отдельных актов, отличающихся друг от друга оттенками значений. Каждый тип речевого акта несогласия имеет особую коммуникативную цель.

Также, следует отметить тот факт, что в современных художественных произведениях и фильмах речевому акту несогласия принадлежит важная роль в создании коммуникативного взаимодействия [Ерема, 1996:28]. Подробнее все эти проблемы рассматриваются в главе II.

РА несогласия - это один из видов речевых актов негативной реакции, к которым некоторые учёные также относят акты запрещения и отказа [Ерема, 1996:38].

Однако в данной работе речевые акты запрещения и отказа не рассматриваются, а под речевым актом несогласия понимается акт, объединяющий все виды отрицательной реакции: опровержение, возражение, суждение, выражение недовольства, неодобрение [Ермакова, 2001:56].

Итак, РА негативной реакции – это реактивный акт, выражающий отрицательное отношение говорящего к действию или высказыванию собеседника, представляющий собой информативное, оценочное или императивное высказывание с различными эмоциональными оттенками

(суждение, неодобрение и другие) и имеющий в речи определённое воплощение [Ермакова, 2001:63].

При комплексном исследовании речевого акта несогласия во внимание принимаются следующие факторы :

1) коммуникативная цель.

- *I think that this Sunday will be suitable for visiting Jane and tell her everything what I think of her.*

- *I don't see any sense in it. These your actions, Kate, are wrong and ungrounded.*

You should stay at home or phone her to make peace [Серафимова, 1978:14].

В данном примере коммуникативная цель состоит в том, чтобы выразить отсутствие согласия по отношению к высказыванию собеседника. При этом возражение является оценкой информации собеседника.

2) Концепция говорящего

- *You are the best mother in the world*

- *No, I am not. You want me to be. And I want to be, I really do. But just wanting something doesn't make it true* [Parsons, 2002:68].

Совершая РА несогласия, говорящий выражает определённую точку зрения, находясь при этом на противоположных с собеседником позициях по одному вопросу.

3) концепция собеседника

- *You can't cook at all. You are a good-for-nothing person.*

- *That is not true. I can cook and always cook tasty things. You can't appreciate my talent in cooking* [Серафимова, 1978:17].

В данном речевом акте несогласия собеседник провоцирует определённую отрицательную реакцию говорящего.

4) событийное содержание

- *Patrick is a great guy. He is very sensitive and kind.*

- *I don't agree with you. He is very selfish and cunning. I can't understand why you don't notice it* [Серафимова, 1978:26].

Событийная основа данного речевого акта несогласия включает информирование собеседника об отрицательном отношении говорящего к его действию.

5) фактор коммуникативного прошлого. В данном исследовании комплексному анализу подвергнуты реплики-реакции несогласия :

а) нейтральные реплики: *I don't agree; I am not sure; No, I don't think; I disagree; etc.*

б) неформальные реплики: *I don't see any sense in it; Nonsense!; No way!; You must be joking!; etc.*

в) формальные реплики: *I'm afraid I don't share your point of view; I see things rather differently myself; etc.*

б) фактор коммуникативного будущего.

- *How many times have I told you not to make friends with this awful girl. She has terrible background: her father is a drunker and her mother ...Oh, my God!*

- *But Marty only stood up and went away* [Parsons, 2002:103].

В данном примере фактор коммуникативного будущего выражен в отсутствии ответа на реплику собеседника.

7) языковое воплощение. Каждый подтип речевых актов несогласия имеет в речи определённое воплощение [Линский, 1997:103].

Исходя из классификации Дж.Сёрла, нами будут рассмотрены прямые и косвенные средства выражения РА несогласия.

Прямые речевые акты передаются средствами, языковая семантика которых соответствует иллокутивной силе РА [Серль, 1998:129].

Например,

1) - *Harry, I think that you are just walking away from your child.*

- *No, you are quite wrong. I am not walking away from him. I am not giving up.*

But I know how much he loves to be with his mother although he tries not to show it because he thinks it will hurt me [Parsons, 2002:56].

В ответной реплике (реплике-реакции) было использовано прямое средство выражения несогласия '*No, you are quite wrong. I am not quite walking away from him.*'

Отрицание '*no*' и частичка '*not*' помогают усилить несогласие говорящего.

2) - *What about the guy Gina lived with? This Richard? You don't know anything about him. You are happy to turn your son over to him?*

- *I don't agree with you. I'm not turning Pat over to anyone. He's my son and he will always be my son. I'm his father and I'll always be his father. But I have to assume that Gina hasn't got completely lousy taste in men* [Parsons, 2002:209].

В данном примере также использовано прямое средство выражения несогласия '*I don't agree with you*', а также отрицательная конструкция '*I'm not turning Pat over to anyone.*'

3) - *I had a really good performance last night. What do you think of it, Mike?*

- *Oh, I don't think that it was so brilliant as you see it. You can act better*[Parsons, 2002:111].

Также прямое выражения несогласия '*Oh, I don't think that it was so brilliant as you see it*' используется англичанами очень редко, в силу того, что они очень сдержанный и толерантный народ.

Прямые средства выражения несогласия часто используются англичанами при коммуникации, а также писателями при написании художественных произведений, для более ясной и четкой передачи смысла высказывания собеседнику или читателю.

В силу того факта, что англичане очень, тактичный и толерантный народ, им свойственно выражать несогласие за вуалированным путем. Поэтому наряду с прямыми средствами выражения несогласия они используют косвенные. Англичане предпочитают не сообщать о своих коммуникативных намерениях прямо, в подобных случаях они осуществляют одно речевое действие, воспользовавшись другим.

Таким образом, косвенные РА, а в данном случае косвенные РА несогласия, выражаются языковыми формами, иллокутивная сила которых не является частью их семантики, а выводятся логико-индеференциальным путем из буквального значения формы с учетом ситуации произнесения[Семененко, 1991:101].

К косвенным средствам выражения несогласия относятся следующие слова и выражения:

1) Слова оценочной семантики: *Rubbish! Rotten! Nonsense!*

Например,

- *Mum, I think that my boyfriend Jimmy is a good guy. He is very active and clever and ... we decided to marry.*
- *Nonsense! You are too young to marry* [Серафимова, 1978:19].

2) Выражения сожаления: *I am sorry but I think ...; I am afraid but ...*

Например,

- *Jimmy, what a beautiful dress! Let's buy it!*
- *Oh! I am afraid but this dress is very ridiculous* [Серафимова, 1978:20].

3) Эмоционально-окрашенные слова: *Are you a fool? Are you crazy? Are you mad? Are you joking?*

Например,

- *I'd like Pat to live with Gina. I think that it will be better for him.*
- *Are you a fool? Harry, you are crazy. You are going to just hand him over to your ex-wife when we could beat her* [Parsons, 2002:116].

В данной реплике-реакции автор использует контекстуально-ситуативный косвенный РА выражения несогласия: *Are you a fool? Harry, you are crazy.* Данные выражения в изолированном от контекста виде не распознаются носителями языка со стороны того интенционального значения, ради которого произведён РА. Данное выражение 'You are crazy' отдельно от контекста расценивается как 'Ты сумасшедший', то есть говорится об умственных качествах человека. В контексте же это выражение обозначает несогласие слушающего с говорящим, то есть несёт в себе дополнительный интенциональный смысл.

4) Выражения сомнения: *Do you really think so? Is it really your point of view?*

Например,

- *Jane is a great girl. She is very attractive and charming. And moreover she is very clever.*
- *Do you really think so?*

Таким образом, косвенные РА несогласия несут в себе дополнительную информацию. Англичане значительно реже употребляют прямые речевые акты, нежели косвенные, особенно тогда, когда надо проявить сдержанность, повышенную вежливость, скрыть неблагоприятность речевого действия, дать намёк, показать иронию, использовать речевые манипуляции.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I

РА – это действие, определяемое целью говорящего. РА представляется как трехуровневое образование: локутивный, иллокутивный и прелокутивный акты. В теории речевых актов выделяют прямые и косвенные речевые акты.

Под прямым речевым актом понимается собственное, непосредственное, дескриптивное значение речевого акта, в котором иллокутивная цель отражена в языковой структуре высказывания. Под косвенным речевым актом понимается РА, в котором иллокутивное намерение говорящего не соответствует прямому значению высказывания, но обуславливается фоновыми знаниями и условиями общения.

РА несогласия - это реактивный акт, отражающий позицию говорящего, противоположную позиции собеседника, представляющий информативное или оценочное высказывание и имеющий определенное воплощение в речи.

При исследовании речевого акта несогласия рассматриваются следующие аспекты: коммуникативная цель, концепция говорящего, концепция собеседника, событийное содержание, фактор коммуникативного прошлого и будущего и языковое воплощение. РА несогласия в определенной ситуации в зависимости от способа и формы выражения может относиться к любому из следующих классов: репрезентативы, директивы, комиссивы, экспрессивы или декларации.

В данной работе важно было определить различия между такими стилями, как художественный и публицистический. Самое главное отличие художественного и публицистического стилей заключается в способе воздействия на сознание читателя. В художественном стиле способ воздействия

– литературный образ; в публицистическом – экспрессивно окрашенная злободневная информация. Художественный стиль – основа любого литературного произведения.

ГЛАВА II. ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ РЕЧЕВОГО АКТА НЕСОГЛАСИЯ В СОВРЕМЕННЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТАХ

2.1. Анализ примеров из англоязычных художественных произведений

Из многообразия речевых актов, призванных выразить несогласие, можно выделить несколько типов, которые отличаются друг от друга оттенками негативного смысла. Различные факторы обуславливают, какие именно языковые средства будут использоваться для выражения несогласия в той или иной ситуации. Речевые акты несогласия отличаются эмоциональной окрашенностью, они помогают передать личное отношение конкретного человека к сказанному собеседником. Именно поэтому в произведениях художественной литературы англоязычных авторов можно увидеть множество способов выражения несогласия в зависимости от жанра, ситуации, характеров героев и многих других факторов. Особенно это касается художественных произведений, насыщенных диалогической речью и разнообразием характеров персонажей.

Одним из ярчайших примеров подобного художественного произведения является сказка «*Alice's Adventure in Wonderland*», написанная английским прозаиком, философом и математиком Льюисом Кэрроллом. И хотя книга впервые была издана еще в 1865 году, она остается популярной и сегодня, в том числе и с точки зрения актуальности языка автора для современной лингвистики.

Применительно к изучению речевых актов несогласия в английском языке можно сказать, что в данном произведении они множественны и разнообразны по своим формам и проявлениям. Это обусловлено большим количеством диалогов, а также самим действием книги. Поэтому, на наш взгляд, материал

сказки Л. Кэрролла как нельзя лучше иллюстрирует применение различных способов выражения несогласия в художественных произведениях на английском языке.

Проводя анализ речевых актов как варианта взаимодействия коммуникантов, следует сказать, что способ выражения несогласия зависит, в первую очередь, от того, какое воздействие на собеседника желает оказать говорящий. Как уже отмечалось, в соответствии с классификацией Д. Серля различают прямые и косвенные речевые акты. Речевые акты несогласия – не исключение.

Прямые речевые акты несогласия подлежат передаче с помощью средств, в которых иллокутивная сила слов соответствует семантике языка. В качестве примера можно привести диалоги сказки, в которых желаемое воздействие говорящего выражено в языковой структуре:

“Consider your verdict,” the King said to the jury

“Not yet, not yet!” the Rabbit hastily interrupted. “There’s a great deal to come before that!”

В ответе Кролика вместе с отрицательной частицей *not* употребляется слово *yet*, которое указывает на отрицание. С той же целью с частицей *not* могут применяться другие слова, например *any*. Такой вариант выражения несогласия говорит о том, что говорящий не скрывает своего истинного намерения, что и передается прямыми недвумысленными языковыми средствами.

Наиболее категоричными и частыми в употреблении показателями выражения несогласия являются слова *no/not* и *never*. Их отличает предельная

ясность и краткость. Многие герои рассматриваемого произведения возражают в диалогах, используя именно эту форму несогласия. Например:

“It’s the thing Mock Turtle Soup is made from” said the Queen.

“I never saw one, or heard of one” said Alice.

В английском языке существуют также такие слова, в которых отрицание заложено в само значение слова. Например, глаголы *to fail*, *to deny*. Выражения с использованием таких слов изначально показывают отрицание, так как несогласие в данном случае заложено в самом слове, является компонентом его значения. В качестве примера приведем фразу с использованием слова *to deny*, произнесенную одним из персонажей книги в ответ на возражение:

“I didn’t!” the March Hare interrupted in a great hurry.

“You did!” said the Hatter.

“I deny it!” said the March Hare.

Другим распространенным способом выражения несогласия является применение аффиксации. В английском языке существует много префиксов, имеющих отрицательное значение. К ним относятся: *a-*, *un-*, *dis-*, *de-*, *in-*, *im-*, *il-*, *ir-*, *non-*, *mis-*, *sub-*, *over-*, *under-* и другие. Приведем пример с употреблением префикса *un-*:

“That’s very important,” the King said, turning to the jury. They were just beginning to write this down on their slates, when the White Rabbit interrupted: *“Unimportant, your Majesty means, of course,”* he said in a very respectful tone, but frowning and making faces at him as he spoke.

Наряду с прямыми речевыми актами несогласия героями произведения в большом количестве используются также косвенные, то есть с применением

средств, в которых иллокутивная сила слов не является частью их языковой семантики. Интерес представляет то, что с помощью различных языковых средств коммуникант передает собеседнику больший смысл, чем тот, который реально заложен в его словах. Значение отрицания становится понятным не из буквального смысла слов, а с учетом ситуации их произношения.

Рассмотрим примеры диалогов, в которых автором используются косвенные речевые акты несогласия:

*The Queen turned crimson with fury, and, after glaring at her for a moment like a wild beast, screamed “**Off with her head! Off**”*

*“**Nonsense!**” said Alice, very loudly and decidedly, and the Queen was silent.*

В данном случае слово *Nonsense* косвенно указывает на несогласие говорящего, это несогласие понятно только в контексте.

Приведем еще один диалог с использованием косвенных форм выражения несогласия:

*“**Stuff and nonsense!**” said Alice loudly. “The idea of having the sentence first!”*

*“**Hold your tongue!**” said the Queen, turning purple.*

*“**I won’t!**” said Alice.*

В этом примере намерения собеседников также выражаются косвенно: Алиса использует слова *Stuff and nonsense*, а Королева фразу *Hold your tongue*. При этом способы выражения отрицания и недовольства выбраны применительно к ситуации употребления и передают, помимо смысла несогласия, эмоциональное состояние персонажей.

Зачастую косвенные формы выражения несогласия используются собеседниками с целью скрыть истинные намерения, избежать черезчур негативной реакции, выразиться мягче. Например, в одном из диалогов Алиса использует такую форму сожаления как *I'm afraid*, которая помогает смягчить выражение несогласия:

"I can't explain MYSELF, I'm afraid, sir" said Alice, "I'm not myself, you see."

"I don't see," said the Caterpillar.

"I'm afraid I can't put it more clearly," Alice replied very politely, "for I can't understand it myself to begin with; and being so many different sizes in a day is very confusing."

Несогласие также может быть выражено с помощью применения эмоционально окрашенных слов. В качестве примера приведем внутренний диалог Алисы:

"But then," thought Alice, "shall I NEVER get any older than I am now? That'll be a comfort, one way – never to be an old woman – but then – always to have lessons to learn! Oh, I shouldn't like THAT!"

"Oh, you foolish Alice!" she answered herself. "How can you learn lessons in here? Why, there's hardly room for YOU, and no room at all for any lesson-books!"

Выражение *Oh, you foolish Alice!* вне контекста можно принять за критику умственных способностей, и лишь применительно к конкретной ситуации произнесения оно передает тот смысл, ради которого было сказано – обозначает несогласие с предыдущим утверждением.

Про анализируя различные ситуации негативной реакции на материале произведения «*Alice's Adventure in Wonderland*», мы сделали вывод, что изучение речевых актов несогласия представляется наиболее сложным, и поэтому актуальным, так как недвусмысленное понимание таких речевых актов очень важно для соблюдения принципов общения. По мере развития сюжета в сказке Л.

Кэрролла можно увидеть все виды негативной реакции: от выражения недовольства до запрещения. Чаще всего в диалогах персонажей встречается прямой РА несогласия, выраженный с помощью определенных грамматических и лексических средств (*do not, be not, have not, no, never*). Что касается применения косвенных форм выражения несогласия, то наиболее частыми в диалогах героев являются реплики с применением следующих слов и фраз: *Nonsense; I am afraid; Why?; What's the use of; I think; Hold your tongue*. Для выражения несогласия в произведении применяются также эмоционально окрашенные слова: *Oh, you foolish; Stupid, Idiot*. В некоторых речевых ситуациях книги вежливость является основной причиной выбора косвенных актов несогласия: *You should learn not to make personal remarks; It wasn't very civil of you to do smth; You'd better not do it again, It's very rude*. В рассматриваемом произведении можно увидеть также примеры вопросительных предложений, в семантике которых содержится скрытое несогласие: *Do I look like it? Who cares for you?*

Различные средства и способы выражения несогласия можно увидеть и в других англоязычных художественных произведениях. Нами были рассмотрены примеры выражения несогласия, употребляемые героями произведений George Orwell «1984» и Sue Monk Kidd «The Secret Life of Bees». В данных произведениях также присутствуют как прямые, так и косвенные речевые акты несогласия.

Среди прямых речевых актов несогласия можно выделить использование для выражения несогласия с собеседником грамматической структуры *do not*. Например:

“I do not think there can be much pride left in you” .

“I do not mean a picture of just any black Mary”.

Также несогласие может быть выражено с помощью грамматической модели: *not agree with*. Приведем пример из романа «1984»:

“I didn’t agree with it, myself, but I done it often enough”.

В книге «Тайная жизнь пчел» автор применяет также сочетание глаголов (*can, be, could*) с частицей *not*.

“I can’t settle down till I know if she’s all right”.

“A dark-faced Mary is not as unusual as you think”.

Помимо прямых речевых актов несогласия авторы рассматриваемых художественных произведений используют также косвенные, с помощью которых несогласие проявляется не буквально, а с опорой на подтекст. То есть факт несогласия собеседника понятен не из конкретного слова, а исходя из контекста, конкретной ситуации.

При этом используются определенные лексические средства, помогающие собеседникам проявить свое несогласие, например такие слова и выражения, как «*Nonsense*», «*Rubbish*», «*hardly*», «*You are crazy?*», «*Are you a fool?*» и другие.

Подобные варианты выражения несогласия весьма распространены в целом в англоязычных художественных произведениях, и в частности, в рассматриваемых книгах. Эмоционально окрашенные лексические единицы «*Nonsense*» и «*Rubbish*» часто использует Оруэлл в диалогах героев своей книги:

– *“It would have no vitality. It would disintegrate. It would commit suicide”.*

– *“Nonsense! You are under the impression that hatred is more exhausting than love”.*

Или:

- “*So long as human beings stay human, death and life are the same thing*”.
- “*Oh, **rubbish!** Which would you sooner sleep with, me or a skeleton?*

Don't you enjoy being alive”.

Также автор применяет слово *hardly* в диалогах романа, что помогает усилить негативную реакцию выражающего несогласие. Например:

- “*You take a scholarly interest in Newspeak, I believe?*”
- “***Hardly*** scholarly, I'm only an amateur. ***It's not*** my subject”.

В книге Sue Monk Kidd «The Secret Life of Bees» имеются примеры использования для выражения несогласия словосочетаний, которые отдельно от контекста говорят об умственных способностях человека, но в конкретной ситуации показывают несогласие собеседника с ним. Приведем пример использования в диалоге выражения «Are you crazy»:

*“Is not a look at Rosaleen that said, **Are you crazy?** Don't tell them about the picture”.*

Таким образом, на материале художественных произведений Л. Кэрролла, Д. Оруэлла и С.М. Кидд нами были проанализированы различные способы употребления прямых и косвенных речевых актов несогласия.

2.2. Анализ примеров из публицистики

Рассмотрим некоторые примеры средств выражения несогласия в сочетании со специфическими особенностями газетного текста из заголовков статей американских газет «The Thibodaux Daily Comet» и «The New York Times» за 2020 год:

– *Please, don't JUST DO SOMETHING!* [The Thibodaux Daily Comet, 11.07.2020].

В данном примере элемент отрицания *don't* употребляется в восклицательном побудительном предложении, являющемся заголовком статьи. При этом заголовок не дает явного представления о содержании статьи, но ориентирует на определенное отношение к нему. Часть фразы написана заглавными буквами, что придает ей яркую эмоциональную окрашенность.

– *Visiting Gulf, Obama Tells Residents 'You Are Not Alone'* [The New York Times, 15.06.2020].

Отличительной чертой газеты «The New York Times» является то, что все слова в заголовках пишутся с большой буквы. В этом примере употребляется прямая речь, которая представлена в одинарных кавычках. Как и в подавляющем большинстве газетных заголовков англоязычных газет, в приведенном примере отсутствуют артикли. Президент США назван просто по фамилии, что тоже характерно для газетного стиля – фамильярность по отношению к общественным деятелям, политикам, которых часто называют даже по прозвищам. В качестве элемента отрицания выбрана частица *not*.

– *Drilling, Disaster, Denial* [The New York Times, 30.06.2020].

В данном случае заголовок краткий, но емкий, и этот эффект достигается за счет использования таких стилистических приемов как аллитерация (повторение согласного звука 'd' в начале каждого слова), а также климакс и антиклимакс (сначала обстановка нагнетается, а затем идет резкий спад напряжений – "бурение, бедствие, отрицание").

– *The Spill vs. a Need to Drill* [The New York Times, 15.07.2020].

В этом примере также используется аллитерация посредством рифмы слов “*spill*” и “*drill*”. В качестве средства несогласия выбрано слово “*versus*”(«против») в его распространенном в спорте сокращении “*vs*”. Это делает заголовок похожим на название спортивного матча, тем самым говоря читателям, что в статье речь будет идти о противостоянии.

Как уже было сказано, газетный стиль отличает применение в большом количестве всевозможных штампов и клише, которые обогащают газетную речь, делая ее более структурированной и насыщенной.

Приведем некоторые распространенные фразы-клише из англоязычной прессы, используемые для выражения неуверенности, несогласия:

- *It doesn't make sense.*
- *This doesn't seem to be so.*
- *There are different views of...*
- *It would be a mistake to think that...*
- *It doesn't necessarily mean that...*
- *Opponents argue that...*
- *Many people oppose the viewpoint that...*
- *I can disagree.*
- *I express strong objection to the idea that...*
- *I don't think it's fair to say that...*
- *There is continuing disagreement over...*
- *There has been much disagreement over...*
- *It is rather questionable if...*
- *It looks very unlikely that...*

– *It's an impossible question to answer.*

– *I doubt it very much, because...*

– *I am rather vague about it.*

Нами были проанализированы статьи журнала «The Economist» за 2021 г. и выявлены примеры употребления речевых актов несогласия с использованием клише[4]:

– *Poor; as the effect is **rather questionable** and technical solution would be rather expensive, cost-effectiveness must be assume dasun favorable.*

– *There were no difficulties, **there have been disagreements**.*

– *While **there had been disagreement** with some elements of that opinion, the United States was working to answer some of the concerns raised by the Legal Counsel.*

– *He nevertheless thought **that it would be a mistake** to combine the reports to the various treaty bodies since the latter should retain their specificity in accordance with their mandate.*

– ***Opponents argue that** this would deprive many persons, possibly even a majority of those now living in the region, of their right to vote.*

На основе проведенного анализа нами сделан вывод, что современные англоязычные газетные статьи обладают особым стилем и подчинены особым синтаксическим и грамматическим правилам. Эти особенности используются публицистами для активного привлечения внимания читателя и воздействия на него. В выражениях несогласия, отрицания активно применяются разнообразные клише, разговорные и эмоциональные слова, аллитерация и другие выразительные средства, характерные для текстов газетной публицистики.

Во всем многообразии жанров публицистической речи особое место занимает жанр рекламы. Для рекламных текстов свойственны обе функции публицистики – функция информирования и функция воздействия. Это объединяет их с текстами публицистических жанров.

В рекламных текстах могут использоваться языковые средства, характерные для всех существующих лексических пластов – от общекнижных и терминологических до разговорных и жаргонных.

Речевые акты несогласия представлены в рекламных текстах, в основном категорией отрицания, которое выражается различными грамматическими средствами. Использование отрицания, несогласия в рекламном дискурсе обоснованно и оправданно, так как отличается высокой экспрессивностью. Целью рекламы является не только привлечь внимание потребителя к товару, но и побудить его купить этот товар. Вследствие этого экспрессивность становится обязательным условием существования рекламного текста. Экспрессивность рекламного сообщения – это необходимое средство для достижения его непосредственной цели: побуждения потенциального покупателя через максимально лаконичную лексико-семантическую структуру к приобретению предмета рекламы.

При этом употребление отрицательных языковых средств в рекламных текстах весьма специфично. Они используются как инструменты манипулирования сознанием потребителей и эффективные маркетинговые средства воздействия, указывая, несмотря на собственный отрицательный смысл, на преимущества рекламируемого продукта.

Нами были проанализированы номера за 2020-2021 гг. следующих периодических изданий на английском языке: «Electronic Products», «Women's Health», «Harvard Business Review».

Наиболее часто в рассмотренных материалах для выражения несогласия или отрицания применяется отрицательная частица *not*:

– в составе глагольных форм изъявительного наклонения в отрицательных и вопросительно-отрицательных предложениях: *At 20,000 feet, the choices you make aren't casual; It's not extravagant fit produces results. It's not about perception. It's about value* [Electronic Products, 03.02.2021];

– в составе форм повелительного наклонения: *Don't throw anything away. Don't wait. Get your premium booth now* [Harvard Business Review, 23.10.2020];

– в составе именной группы или двойной конструкции *not only... but...*: *California Almonds... Not only are they cholesterol-free, but research shows that eating about an ounce of almonds a day in place of foods higher in saturated fat can actually lower cholesterol* [Women's Health, 15.06.2020].

На основе проведенного анализа, нами сделан вывод, что грамматические средства несогласия, широко применяемые в англоязычных рекламных текстах, служат для привлечения внимания к конкурентным преимуществам товара, противопоставления его конкурентам, обещания определенных благ, к которым заведомо стремится потребитель.

Таким образом, речевые акты несогласия активно используются в англоязычной публицистике, в частности в таких публицистических жанрах как газетные статьи и рекламные тексты, примеры из которых были проанализированы в рамках данной работы.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II

Проведя анализ примеров употребления речевых актов несогласия в англоязычных произведениях художественной литературы Sue M.K. «The Secret Life of Bees», Lewis C. «Alice's Adventures in Wonderland», George Orwell «1984», и публицистики «The Economist», «The Thibodaux Daily Comet» и «The New York Times», «Electronic Products», «Women's Health», «Harvard Business Review» мы сделали следующие выводы.

В художественных произведениях англоязычных авторов широко применяются различные способы выражения несогласия. Для передачи несогласия, отрицания, недовольства авторами используются как прямые, так и косвенные речевые акты несогласия.

Чаще всего в проанализированных диалогах встречается прямой РА несогласия, выраженный с помощью определенных грамматических и лексических средств (*do not, be not, have not, no, never*). Косвенные формы выражения несогласия также широко применяются, при этом очень часто употребляются эмоционально окрашенные слова. Среди косвенных способов передачи несогласия в художественных произведениях встречаются варианты с использованием вопросительных предложений, а также с применением извинений, благодарности во фразах с отрицанием.

Среди публицистических текстов для анализа были выбраны такие жанры современной английской публицистики, как газетные статьи и рекламные тексты. Рассмотрев примеры из материалов этих жанров, мы сделали вывод, что в публицистическом стиле также имеют место как прямые, так и косвенные речевые акты несогласия, которые имеют, однако, свои специфические черты.

Так, жанр газетной публицистики отличается наличием элементов разговорно-просторечной лексики, активным употреблением речевых клише и штампов, нарушением правил согласования времен, высокой степенью стандартизации.

Употребление отрицательных языковых средств в текстах весьма специфично, что обусловлено особенностями жанра рекламы. Речевые акты отрицания используются здесь как инструменты манипулирования сознанием потребителей и эффективные маркетинговые средства воздействия, указывая на преимущества рекламируемого продукта и повышая выразительность рекламного текста. Использование отрицания, несогласия в рекламном дискурсе отличается высокой экспрессивностью.

Наиболее часто в рассмотренных материалах для выражения несогласия или отрицания применяется отрицательная частица *not* в различных вариациях.

Также в качестве средств выражения отрицания часто используются отрицательное местоимение *no* и его производные (*nothing, nobody, nowhere*); префиксы *un-, in (im, ir)-, anti-, non (no)-* и суффикс *-less*); определенные местоимения (*no, nothing, nobody, nowhere*).

Сравнительно-сопоставительный анализ произведений художественной литературы и публицистики показал, что применяемые в них варианты выражения несогласия связаны со специфическими особенностями самих литературных стилей – художественного и публицистического.

Художественные произведения отличаются образностью и эмоциональностью благодаря использованию определенных языковых и синтаксических средств выразительности. Они призваны воздействовать на

душевное состояние читателя. В свою очередь публицистические тексты отличаются информационной насыщенностью, динамикой, экспрессивностью речи и призваны вызвать у аудитории определенную ответную реакцию. Для современной англоязычной публицистики характерны актуальность тем, краткость, логичность, неординарность суждений, оценочность.

Исходя из результатов проведенного в работе анализа, можно сказать, что современные англоязычные художественные и публицистические произведения располагают богатым разнообразием средств выражения несогласия, выбор которых зависит от жанра текста, его стиля, содержания, целей высказывания, конкретной коммуникативной ситуации.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Первую главу дипломной работы мы посвятили аналитическому обзору литературы. Особое внимание в главе уделено рассмотрению теории речевого акта, особенностей прямых и косвенных речевых актов, особенностей речевого акта несогласия и различия художественного стиля от публицистического.

Вторая глава посвящена сравнительно-сопоставительному анализу примеров выражения несогласия в англоязычных художественных произведениях Sue M.K. «The Secret Life of Bees», Lewis C. «Alice's Adventures in Wonderland», George Orwell «1984» и в публицистике «The Economist», «The Thibodaux Daily Comet» и «The New York Times», «Electronic Products», «Women's Health», «Harvard Business Review».

В процессе исследования мы пришли к выводу что в большинстве случаев используются косвенные средства, чтобы выразить несогласие. В анализируемых художественных произведениях таких примеров было встречено много. При их использовании определить несогласие можно только в контексте (например *Nonsense, Hold your tongue!, Stuff and nonsense!, I'm afraid, Rubbish*). Данные выражения часто эмоционально окрашены или выражают сомнения и сожаления. Для публицистических материалов или статей также характерно косвенное выражение несогласия, однако в большинстве случаев несогласия выражается прямыми средствами и имеет эмоциональную окраску. Отличием публицистических статей является употребление фраз-клише для выражения неуверенности и несогласия.

Результаты, полученные в ходе данного исследования, могут быть использованы при обучении английской диалогической речи как на начальном, так и на продвинутом этапе.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бахтин М.М. Проблема текста в лингвистике, филологии и других гуманитарных науках. - Л., Искусство, 1983. 416 с.
2. Витгенштейн Л. Логико-философский трактат. — М., 2009. 133 с.
3. Ерема А.В. Национальная специфика выражения запрещения и отказа в русском и английском языках // Язык и культура. Материалы региональной научно-методической конференции. – Воронеж, 1996. 94с.
4. Ермакова Л.М. Научные исследования в лингвистике.– М., Издательство АмГУ, 2001. 118 с.
5. Карпушина Е.Е. Прагматическая характеристика речевых ходов в англо-язычном диалоге // Коммуникативный аспект языка: процессы и единицы: Межвузовский сборник научных трудов. – Л., 1991. 102 с.
6. Линский Л.М. Лингвистические теории. – М., 1997. 398 с.
7. Несогласие как тип речевого акта в своевременной прагматической теории // Studbooks. net [Электрон.ресурс]. Режим доступа:https://studbooks.net/2099809/literatura/nesoglasie_rechevogo_akta_svoevremennoy_pragmaticheskoj_teorii.- загл.с экрана. (дата обращения: 24.01.2020)
8. Основы теории речевых актов // Проза.ру [Электрон.ресурс]. Режимдоступа: <https://www.proza.ru/2011/12/26/284>.- загл.с экрана. (дата обращения: 24.01.2020)
9. Остин Дж. Как совершать действия при помощи слов. – М., 2008. 180с.
10. Речевой акт // Большая российская энциклопедия [Электрон.ресурс]. Режим доступа: <https://bigenc.ru/linguistics/text/3508126>.- загл.с экрана. (дата

обращения: 23.01.2020)

11. Речевой акт // Энциклопедия кругосвет [Электрон.ресурс]. Режим доступа:https://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/RECHEV_OAKT.html.-загл.с экрана. (дата обращения: 20.11.2019)
12. Речевой акт // Энциклопедия эпистемологии и философии науки [Электрон.ресурс]. Режим доступа: https://epistemology_of_science.academic.ru/698/речевой_акт.-загл.с экрана. (дата обращения: 23.01.2020)
13. Семененко Л.П. Косвенные речевые акты – амальгамы. – Тула, 1991. 118 с.
14. Серафимова М.А. Шаевич А.М. Topical Dialogues. – М., 1978. 78 с.
15. Серль Дж. Косвенные речевые акты // Новое в зарубежной лингвистике: Вып.17. М.: Прогресс, 1986. С.195-222.
16. Серль Дж. Теории речевых актов. – М., 1998. 180с.
17. Теория речевых актов // Studme.org Учебные материалы для студентов [Электрон.ресурс]. Режим доступа: https://studme.org/127143/literatura/teoriya_rechevyh_aktov.-загл.с экрана. (дата обращения: 15.11.2019)
18. Теория речевых актов в современной лингвистике //Study-English.info [Электрон.ресурс]. Режим доступа: <http://study-english.info/article067.php>.-загл.с экрана. (дата обращения: 24.01.2020)
19. Mitchell M. Gone with the wind. – London, Penguin Books. – 2002. 688 с.
20. Parsons T. Man and boy – London, Harper Collins Publishers, 2002. 344с.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. George O. 1984. – London, Secker & Warburg, 1949. 393с.
2. Lewis C. Alice's Adventures in Wonderland. – London, Wordsworth Editions, 2018. 160с.
3. Sue M.K. The Secret Life of Bees. – New York, Penguin Books, 2001. 336с.
4. «The Economist» <https://www.dailycomet.com/>
5. «The Thibodaux Daily Comet» <https://www.economist.com/>
6. «The New York Times» <https://www.nytimes.com/>
7. «Electronic Products» <https://www.electronicproducts.com/>
8. «Women's Health» <https://www.womenshealthmag.com/>
9. «Harvard Business Review» <https://hbr.org/>

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

РА – речевой акт